Istwa kreyasyon an

1 1 Nan konmansman, Bondye kreye
syèl la ak latè a. 2 Men latè pat gen
fòm, li pat gen anyen sou li. Fènwa
te kouvri toupatou. Lespri Bondye t'ap
plannen sou dlo ki te kouvri tout latè.
3 Bondye di: Se pou limyè fèt.
Epi limyè te fèt. 4 Bondye wè limyè a
te bon. Bondye mete limyè a yon bò, li
mete fènwa a yon lòt bò. 5 Bondye rele
limyè a lajounen, li rele fènwa a lannwit.
Yon lannwit pase, yon maten rive: se te
premye jou a.
6 Bondye di ankò: Se pou gen yon
vout nan mitan dlo a pou separe dlo a an
de.
7 Bondye fè vout la separe dlo a an
de, yon pati anwo vout la, yon lòt pati
anba l. Se konsa sa te pase. 8 Bondye
rele vout la syèl. Yon lannwit pase, yon
maten rive: se te dezyèm jou a.
9 Bondye di ankò: Se pou dlo ki anba
syèl la sanble yon sèl kote pou kote ki sèk
la ka parèt.
Se konsa sa te pase. 10 Bondye rele
kote ki sèk la tè. Li rele pil dlo a lanmè.
Bondye gade sa l te fè a, li wè l bon.
11 Bondye di: Se pou tè a pouse tout
kalite plant: zèb, plant ki bay grenn,
pyebwa ki bay fwi ak tout grenn yo.
Se konsa sa te pase. 12 Tè a pouse tout
kalite plant: zèb, plant ki bay grenn,
pyebwa ki bay fwi ak tout grenn yo.
Bondye gade sa l te fè a, li wè l bon.
13 Yon lannwit pase, yon maten rive: se
te twazyèm jou a.
14 Bondye di ankò: Se pou limyè parèt
nan syèl la pou separe lajounen ak
lannwit. Y'a sèvi pou make jou yo, lanne
yo ak sezon yo. 15 Y'a sèvi limyè nan syèl
la pou klere tout latè a.
Se konsa sa te pase. 16 Bondye fè de
gwo limyè, pi gwo a pou kòmande sou
lajounen, pi piti a pou kòmande sou
lannwit. Li fè zetwal yo tou. 17 Li mete
yo nan syèl la pou klere latè a, 18 pou kò-
mande sou lajounen ak sou lannwit, pou
separe limyè ak fènwa. Bondye gade sa l
te fè a, li wè l bon. 19 Yon lannwit pase,
yon maten rive: se te katriyèm jou a.
20 Bondye di ankò: Se pou dlo yo kale
anpil anpil bèt vivan. Se pou zwazo vole
nan syèl la anwo tè a.
Se konsa sa te pase.[a] 21 Bondye kreye
gwo bèt lanmè yo, tout kalite bèt vivan
k'ap naje nan dlo ansanm ak tout kalite
zwazo.
Bondye gade sa l te fè a, li wè l bon.
22 Bondye beni yo, li di: Fè pitit, fè anpil
anpil pitit, plen dlo lanmè a. Se pou
zwazo yo fè anpil anpil pitit tou sou tè a.
23 Yon lannwit pase, yon maten rive: se
te senkyèm jou a.
24 Bondye di ankò: Se pou tè a kale
tout kalite bèt vivan, bèt yo gade, bèt ki
trennen sou vant, bèt nan bwa.
Se konsa sa te pase. 25 Bondye fè tout
kalite bèt, bèt nan bwa, bèt yo gade, bèt
ki trennen sou vant. Li gade sa l te fè a,
li wè l bon.
26 Bondye di ankò: Ann fè moun.
N'ap fè l pòtre ak nou, pou li sanble ak
nou. L'a gen pouvwa sou pwason ki nan
lanmè yo, sou zwazo ki nan syèl la, sou
tout bèt yo gade, sou tout latè, sou tout
bèt nan bwa, sou tout bèt ki trennen sou
vant sou tè a.
27 Bondye kreye moun:
li fè l pòtre ak li.
Li kreye yo gason ak fi.
28 Li ba yo benediksyon, li di:
Fè pitit, fè anpil anpil pitit
mete sou tè a. Donte tè a.
Mwen ban nou pouvwa sou pwason
ki nan lanmè,
sou zwazo ki nan syèl la,
ak sou tout bèt vivan k'ap mache
sou tè a.

29 Bondye di: Gade. Mwen ban nou
tout kalite plant ki bay grenn ak tout
kalite pyebwa ki bay fwi ak grenn pou
nou manje. 30 Men, tout bèt ki sou tè a,
tout zwazo ki nan syèl la, tout bèt ki
trennen sou vant, wi tout bèt vivan,
m'ap ba yo zèb vèt pou yo manje.

Se konsa sa te pase. 31 Bondye gade
sa l te fè a, li wè l bon nèt. Yon lannwit
pase, yon maten rive: se te sizyèm jou a.

2 1 Konsa, Bondye te fin fè syèl la,
latè a ansanm ak tou sa ki ladan yo.
2 Sou sis jou, Bondye te fin fè tou sa l
t'ap fè a. Setyèm jou a, li sispann travay.
3 Li beni setyèm jou a, li mete l apa
pou li, paske se jou sa a li te sispann
travay apre li te fin kreye tou sa l t'ap
kreye a. 4 Se konsa sa te pase lè Bondye
t'ap kreye syèl la ak latè a.

Lè Senyè a, Bondye a, t'ap fè latè
ansanm ak tou sa ki nan syèl la, 5 pat gen
yon ti pyebwa sou tè a. Okenn zèb pat
ankò pouse nan jaden, paske Bondye pat
voye lapli tonbe sou tè a. Lèfini, pat gen
moun pou travay latè. 6 Men, yon vapè
dlo leve sòti nan tè a, li wouze tout tè a.

7 Lè sa a, Senyè a, Bondye a, pran
pousyè tè, li fè yon nonm.[b] Li soufle nan
twou nen nonm lan pou l ba li lavi. Epi
nonm lan vin vivan.

Jaden Edenn lan

8 Senyè a, Bondye a, plante yon jaden
yon kote yo rele Edenn, bò kote solèy
leve a. Se la li mete nonm li te fè a.
9 Senyè a, Bondye a, te fè tout kalite
pyebwa leve nan jaden an, bèl pyebwa ki
donnen fwi ki bon pou manje. Nan mitan
jaden an te gen de gwo pyebwa: yonn se te
pyebwa ki bay lavi a, lòt la se te pyebwa
ki fè moun konnen sa ki byen ak sa ki
mal la. 10 Yon gwo larivyè sòti nan peyi
Edenn, li wouze jaden an. Larivyè a te fè
kat branch. 11 Premye branch lan te rele
Pichon. Se larivyè sa a ki wouze tout peyi
Avila a, peyi kote yo jwenn anpil lò a.
12 Se nan peyi sa a yo jwenn pi bon lò an-
sanm ak pyebwa gonm arabik ak yon pyè
wouj ki koute chè yo rele oniks. 13 Dezyèm
larivyè a rele Giyon. Se li ki wouze tout
peyi Kouch la. 14 Twazyèm larivyè a rele
Tig. Se li ki pase nan peyi Lasiri, sou bò
solèy leve a. Katriyèm larivyè a se Lefrat.

15 Senyè a, Bondye a, pran nonm lan,
li mete l nan jaden Edenn lan pou l
travay li, pou l pran swen l. 16 Senyè a,
Bondye a, bay nonm lan lòd sa a:

— Ou mèt manje donn tout pyebwa
ki nan jaden an. 17 Men, piga ou manje
donn pyebwa ki fè moun konnen sa ki
byen ak sa ki mal la. Paske, jou ou
manje l, w'ap mouri.

18 Senyè a, Bondye a, di ankò:

— Sa pa bon pou nonm lan rete pou
kont li. M'ap fè yon lòt moun sanble
avè l pou ede l.

19 Se konsa, Senyè a, Bondye a, pran
pousyè tè, li fè tout kalite zannimo ki
nan savann ak tout kalite zwazo k'ap
vole nan syèl la. Lè l fini, li mennen yo
bay nonm lan pou wè ki non li ta pral
ba yo. Se non li te ba yo a ki rete pou
yo nèt. 20 Se konsa, nonm lan bay tout
bèt yo gade, tout bèt nan bwa ak tout
zwazo ki nan syèl la non yo. Men, pat
gen yonn ki te sanble avè l, ki ta ka
ede l. 21 Lè sa a, Senyè a, Bondye a,
fè dòmi pran nonm lan. Mesye dòmi
nèt ale. Pandan l'ap dòmi an, Bondye
louvri bò kòt li, li wete yon zo kòt. Apre
sa, li fèmen twou a byen fèmen. 22 Avèk zo
kòt li te wete nan nonm lan, li fè yon fanm,
li mennen l ba li. 23 Lè nonm lan wè l, li di:

— Aa! Fwa sa a,
  men yonn ki menm jan avè m!
Zo l se zo mwen.
Chè l se chè mwen.
Y'a rele l fanm,[c]
  paske se nan gason li sòti.

24 Se poutèt sa, gason an va kite papa l
ak manman l pou l mete tèt li ansann ak
madanm li, pou tou de fè yon sèl.
25 Nonm lan ak madanm li te toutou-
ni. Men, yo pat wont rete konsa.

Peche dezobeyisans

3 1 Sèpan se bèt ki te pi rize nan tout
bèt raje Senyè a, Bondye a, te kreye.
Li di fanm lan konsa:
— Eske Bondye te janm di piga nou
manje donn tout pyebwa ki nan jaden
an?
2 Fanm lan reponn sèpan an:
— Nou gendwa manje donn tout pye-
bwa ki nan jaden an. 3 Men, kanta pou
pyebwa ki nan mitan jaden an, Bondye
di: Piga nou manje ladan l, piga nou
manyen l menm. Sinon, n'ap mouri.
4 Lè sa a, sèpan an di fanm lan:
— Se pa vre. Nou p'ap mouri kras.
5 Bondye di nou sa paske li konnen jou
nou manje ladan l, je nou va louvri. N'a
vin tankou Bondye, n'a konn sa ki byen
ak sa ki mal.
6 Fanm lan gade, li wè jan pyebwa a
te bèl, jan fwi yo sanble yo ta bon nan
bouch. Li santi li ta manje ladan l pou
je l ka louvri. Li keyi kèk fwi. Li manje,
li pote bay mari l ki manje tou.
7 Manje yo fin manje, je yo louvri: lè
sa a, yo vin konnen yo toutouni. Yo pran
kèk fèy figfrans, yo koud yo ansanm, yo
fè tanga mete sou yo.
8 Jou sa a, solèy te fenk fin kouche
lè nonm lan ak madanm li tande vwa
Senyè a, Bondye a, ki t'ap pwonmennen
nan jaden an. Y'al kache nan mitan
pyebwa ki nan jaden an pou Senyè a,
Bondye a, pa wè yo. 9 Men, Senyè a, Bon-
dye a, rele nonm lan, li di l:
— Kote ou ye?
10 Nonm lan reponn li:
— Mwen tande vwa ou nan jaden an,
mwen pè. M'al kache pou ou, paske
mwen toutouni.
11 Senyè a, Bondye a, di l:
— Ki moun ki di ou te toutouni? Eske
ou te manje fwi pyebwa mwen te di ou pa
manje a?
12 Nonm lan reponn:
— Fanm ou te ban mwen an, se li
menm ki ban mwen fwi pyebwa a pou m
manje, epi mwen manje l.
13 Senyè a, Bondye a, mande famn
lan:
— Poukisa ou fè sa?
Fanm lan reponn li:
— Se pa mwen non! Se sèpan an wi ki
pran tèt mwen ki fè m manje l.

Pinisyon moun

14 Senyè a, Bondye a, di sèpan an
konsa:
— Poutèt sa ou fè a, ou madichonnen
nan mitan tout bèt jaden ak tout bèt
nan bwa. W'a rale sou vant ou. W'a
manje pousyè tè jouk jou ou mouri.
15 Ou menm ak fanm lan, m'ap fè nou
lènmi yonn ak lòt. Pitit pitit pa l ak pitit
pitit pa ou ap lènmi tou. Pitit pitit li ap
kraze tèt ou, epi ou menm w'ap mòde l
nan talon pye l.
16 Li di fanm lan:
— Lè w'ap fè pitit, m'ap fè soufrans
ou vin pi rèd. W'a gen pou soufri anpil
lè w'ap akouche. W'ap toujou anvi mari
ou. Men, se mari ou ki va chèf ou.
17 Apre sa li di Adan:
— Ou koute pawòl madanm ou, pa
vre! Ou manje fwi pyebwa mwen te ba
ou lòd pa manje a. Poutèt sa ou fè a,
m'ap madichonnen tè a. W'a gen pou
travay di toutan pou fè tè a bay sa ou
bezwen pou viv. 18 Tè a va kale tout
kalite pikan ak pengwen ba ou. W'a
manje fèy ki pouse nan raje. 19 Se swe
kouray ou ki pou fè ou mete yon moso
pen nan bouch ou jouk lè w'a tounen
nan tè kote ou sòti a. Paske, se pousyè
ou ye, ou gen pou tounen pousyè ankò.

20 Adan bay madanm li non, li rele l
Ev,[d] paske se li menm ki manman tout
moun k'ap viv sou tè a.
21 Lè sa a, Senyè a, Bondye a, pran
po bèt, li fè rad pou Adan ansanm ak
madanm li, li biye yo.

Bondye chase Adan ak Ev

22 Apre sa, Senyè a, Bondye a, di:
— Kounyeya, Adan vin konnen sa ki
byen ak sa ki mal tankou yonn nan nou.
Nou p'ap kite l lonje men l keyi fwi
pyebwa ki bay lavi a pou l manje l, pou l
pa viv pou tout tan.
23 Se konsa, Senyè a, Bondye a, mete
Adan deyò nan jaden Edenn lan. Li
voye l al travay tè, menm tè Bondye te
pran pou fè l la.
24 Se konsa, li te mete Adan deyò. Sou
bò kote solèy leve nan jaden an, li mete
kèk zanj cheriben ak yon manchèt klere
kou dife nan men yo. Yo t'ap dragonnen
nan tout direksyon pou anpeche moun
pwoche bò pyebwa ki bay lavi a.

Edition Corrigée, 1998

Société Biblique Haïtienne
Angle des Rues du Centre
et des Miracles
Port-au-Prince, Haïti

Haitian Bible
HT052 Haitian Bible Paperback SBH-1998-25M
HT053 Haitian Bible Hardcover SBH-1998-15M